

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chJuBe)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

docJuBe020

Édition critique

1311, juin.

Type de document: charte: renonciation

Objet: Renonciation, en contrepartie de la donation d'un pré à Bure, par frère Richart, gouverneur du prieuré de Grandgourt, avec le consentement de Bourcart, abbé de Bellelay, à une rente de 12 d. due annuellement par Bourquin dit Bursin, de Bure, pour l'anniversaire de Jean de Saint-Ulrich, dit Cordemaiche, son cohéritier.

Auteur: Frère Richart, gouverneur du prieuré de Grandgourt

Sceau: Bourcart, abbé de Bellelay.

Bénéficiaire: Bourquin dit Bursin, de Bure

Support: Parchemin jadis scellé sur double queue.

Lieu de conservation: Bienne, Archives de la Ville, XLIX, 366.

Édition antérieure: Analyse par J. Trouillat, Monuments..., III, p. 692 (d'après le cartulaire de Bellelay).

Transcription de la charte

1 Je, freres Rechars, gouvernerres de l-eglise *et* de la maison de Grantgour, en la dyocise de Besençon, de l-ordre de Prey^{\2}mostrey, **2** fais savoir a touz **3** que, *comme* Borquins diz Bursins, de Bures, fust tenuz de paier *et* de randre chescun an ^{\3} censalmant a la dite eglise de Grantgour douze deniers por l-andiversaire Jehan de Seint Horry, dit Cordemaiche, ^{\4} son partaige, qui fuit, **4** je, en nom de la dite eglise, ai quittei *et* quittoi au dit Borquin *et* a ses hoirs, *per meingnablemant*, ^{\5} les douze deniers dessus diz censals chescun an, *permei çou* que li diz Borquins ai donei *et* outroié *permeingnablemant*, por ^{\6} lui *et* por ses hoirs, a la dite eglise lou prey qui giet en la Loviere, ou finage de Bures, entre la terre a la Babe d-u^{\7} ne-part *et* la terre Seint Amant d-autre-part. **5** Et ceste quittance ai je faite au dit Borquin *et* a ses hoirs *par* lou los *et* l-outroi ^{\8} de monseignor Borquart, *par* la grace de Deu abbé de Balelee, de l-ordre dessus dite, *mon pardessus*, **6** *et* ai proié *et* requis ^{\9} au dit abbei que il an matte son sael pendant en ces presentes lattres en tesmoingnaige de veritei; *et* nos Bor^{\10}quarz, *par* la grace de Deu abbés dessus diz, avons loé *et* outroié la quittance dessus dite, *et* a la priere *et* la requeste ^{\11} dou diz frere Rechart *et* por nos, nos an avons mis nostre sael pendant en ces presentes lattres en tesmoingnaige ^{\12} de veritei. **7** Faites *et* donees l-an de grace corrant *par* mil trois-cenz *et* unze, ou mois de joing.